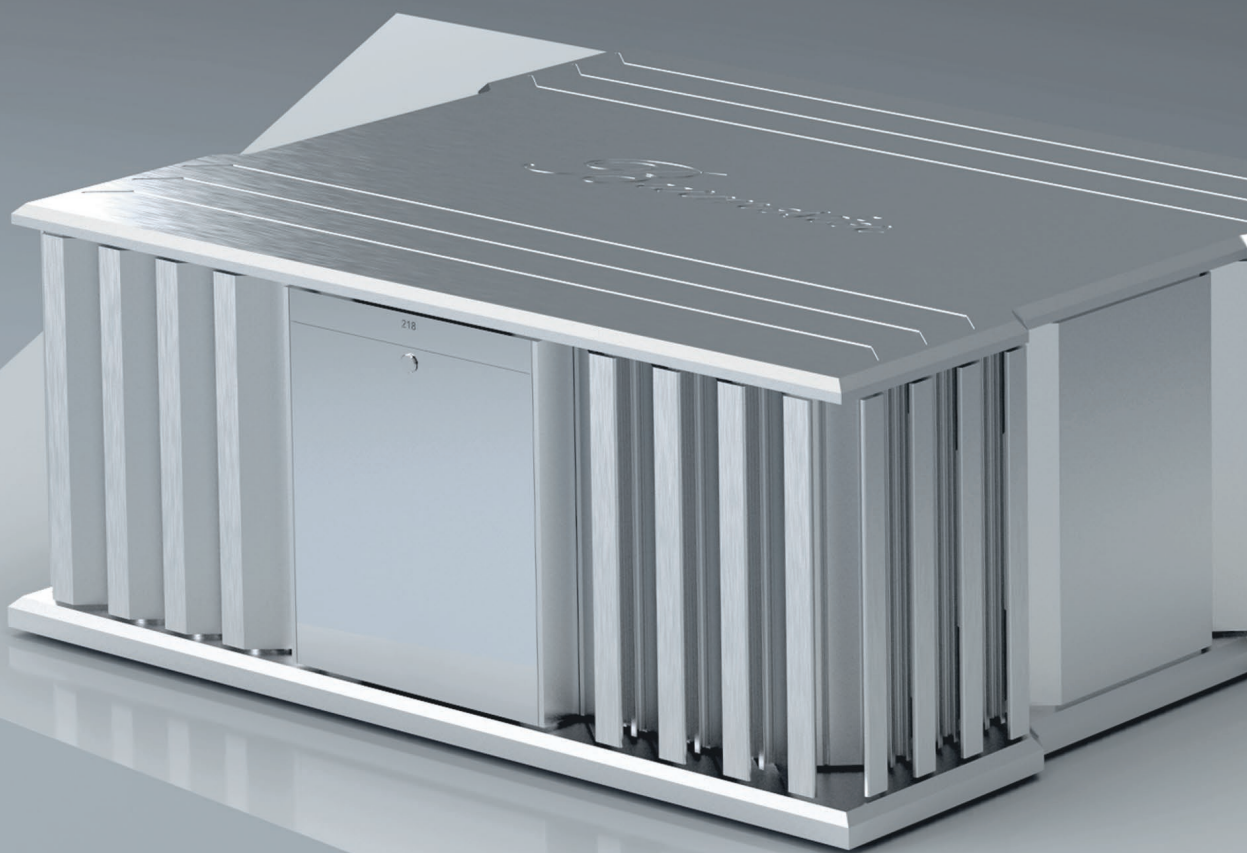


# Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>6</b>
Об этом устройстве	7
О данной инструкции по эксплуатации	8
Допустимые условия эксплуатации	8
Использование по назначению	8
<b>УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>11</b>
Значение предупредительных символов и сигнальных слов	12
Важные указания	13
<b>РАСПАКОВКА И УСТАНОВКА 218</b>	<b>15</b>
Распаковка 218	16
Комплект поставки	16
Установка 218	17
<b>ОБЗОР 218</b>	<b>19</b>
Передняя панель 218	20
Задняя панель 218	21
<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ 218</b>	<b>23</b>
Подключение 218	24
Кабели колонок	24
Соединительные кабели	24
Подключение к сети	25
Подключение сетевого кабеля	25
<b>ВИДЫ ПОДКЛЮЧЕНИЙ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ</b>	<b>26</b>
Стереорежим	26
Монорежим	28
Двухполосный режим	30
Вертикальный двухполосный режим	32
Горизонтальный двухполосный режим	34

<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ 218</b>	<b>36</b>
Включение и выключение 218 на устройстве	36
Включение и выключение 218 с помощью дистанционного управления	36
Выбор цветов СД	37
Автоматическое отключение электропитания	37
Дистанционное управление	38
BurLink	39
<b>ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБОК И УСТРАНЕНИЕ</b>	<b>40</b>
<b>ГАРАНТИЯ</b>	<b>43</b>
<b>УХОД</b>	<b>43</b>
<b>УТИЛИЗАЦИЯ</b>	<b>43</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>44</b>





# Введение

# **Уважаемый любитель музыки! Поздравляем вас с вашим выбором и благодарим за доверие.**

Вы выбрали продукт, который сочетает в себе абсолютную точность звука и бескомпромиссное качество с техническими инновациями. Перед первым вводом в эксплуатацию мы рекомендуем хотя бы один раз полностью прочитать данную инструкцию по эксплуатации, чтобы вы могли в полной мере пользоваться всеми возможностями этого невероятно точного устройства. Если у вас все же остались вопросы, обратитесь к своему дилеру или непосредственно к нам. Сообщите нам о своих особых пожеланиях, даже если они кажутся необычными. Мы охотно решаем сложные технические задачи.

Желаем приятного прослушивания.

Команда Burmester

# Об этом устройстве

С точки зрения внешнего вида и звучания оконечный усилитель 218 ориентируется на наш флагманский усилитель 159.

При этом оконечный усилитель Reference Line последовательно извлекает выгоду из опыта и знаний, которые Burmester черпает из четырех десятилетий успешной разработки усилителей. Мощность и элегантность прекрасно сочетаются за характерными ребрами охлаждения. Монументальный, но в то же время стильный усилитель мощности играючи держит под контролем даже самые требовательные колонки и, таким образом, всегда доказывает свой класс. Почти неисчерпаемые резервы мощности приводят к впечатляющему суверенитету в воспроизведении музыки, который сочетается с превосходным пространственным разрешением и музыкальной теплотой.

## ГЛАВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- Полностью симметричная конструкция.
- Оптимизированные схемы защиты вне пути прохождения сигнала.
- Возможность установки перемычки для моно.
- Входные каскады по технологии Burmester X-Amp (класс A).
- Полностью связанный по постоянному току путь прохождения сигнала без искажающих звук конденсаторов в пути прохождения сигнала.
- Блок питания больших размеров обеспечивает возможность подачи высокого тока.
- Легкое управление каждой колонкой благодаря высокому коэффициенту демпфирования во всем частотном диапазоне, даже на высоких частотах.
- Стабильность при любых нагрузках во всем диапазоне частот.
- Сплошные винтовые зажимы для кабелей колонок.
- Дистанционное включение/выключение через устройства Burmester.
- Возможна интеграция в систему управления умным домом.

## О данной инструкции по эксплуатации

В настоящей инструкции по эксплуатации описывается установка, подключение и эксплуатация оконечного усилителя Burmester 218.

Полностью прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.

## Допустимые условия эксплуатации

Используйте устройство Burmester только в следующих условиях:

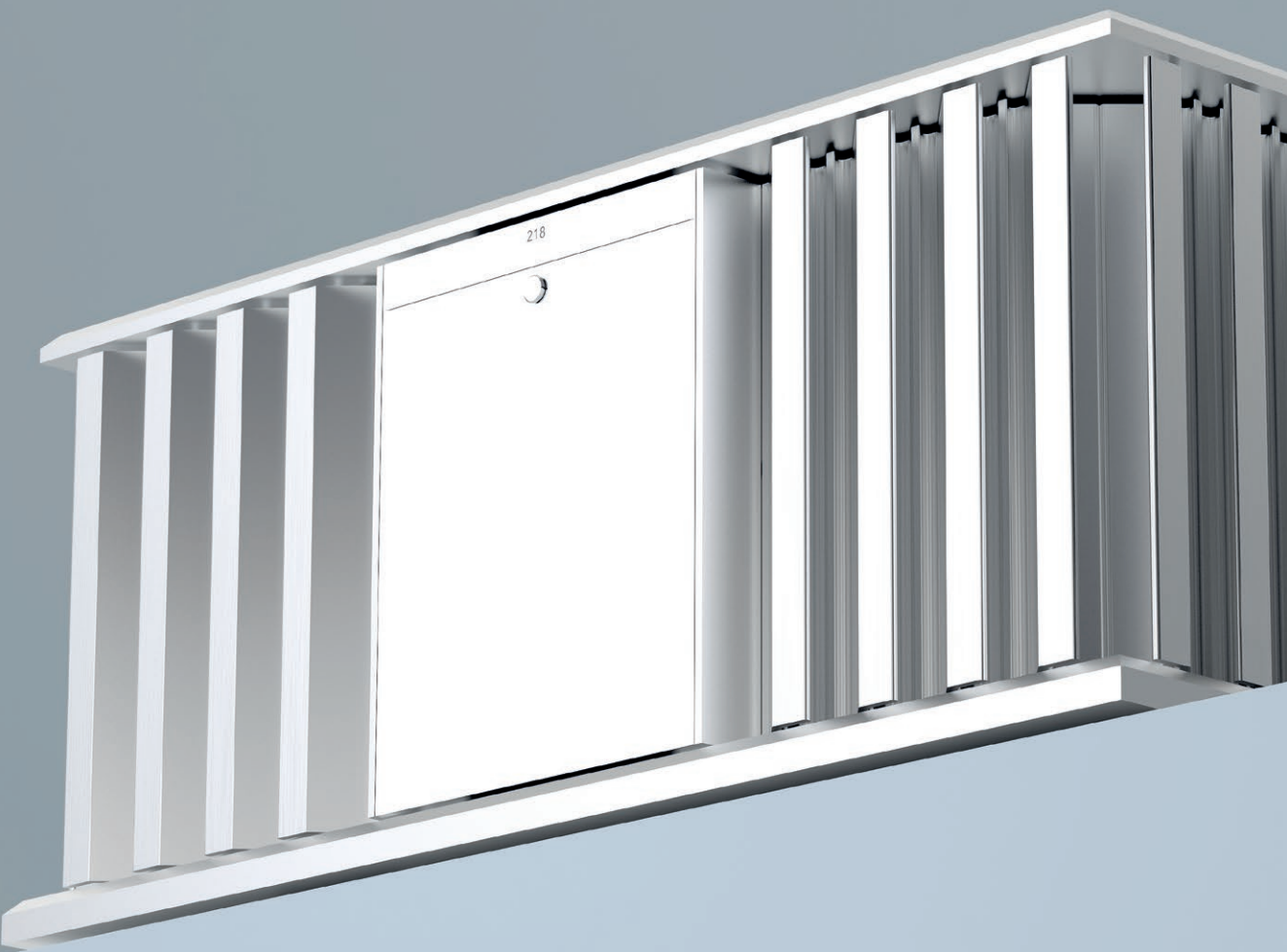
Максимальная высота над уровнем моря — 2000 м

Влажность воздуха < 50 %

Диапазон температур: 20–30 °C

## Использование по назначению

Данное устройство предназначено для использования в домашних музыкальных системах.





BURLINK  
RS-232



FUSES

ANALOG INPUT RIGHT



CE

ERC

REGULATIONS

RIGHT SPEAKER

+



-



ON OFF



MAINS

*Burmester*  
218 POWER AMPLIFIER  
Burmester Home Audio GmbH  
Wilhelm-Kabus-Straße 47  
10829 Berlin  
HANDMADE IN GERMANY

# **Указания по технике безопасности**

# Значение предупредительных символов и сигнальных слов

В данном документе используются следующие предупреждения, символы и сигнальные слова:



Общий символ опасности в сочетании с сигнальными словами **ОСТОРОЖНО**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ОПАСНОСТЬ** предупреждают о риске серьезного повреждения. Соблюдайте все приведенные ниже указания во избежание получения повреждений или наступления летального исхода.



Значок молнии в сочетании с сигнальным словом **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об опасном для жизни электрическом напряжении.



Данный предупреждающий символ в сочетании с сигнальным словом **ОСТОРОЖНО** предупреждает о звуке высокой интенсивности.



**ВНИМАНИЕ:** указывает на опасность, которая может привести к повреждению или разрушению устройства.



**ОСТОРОЖНО:** указывает на опасность, представляющую низкую или среднюю опасность получения повреждений.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** указывает на опасность, которая может привести к летальному исходу или тяжелым повреждениям.



**ОПАСНОСТЬ:** указывает на непосредственную опасность, которая приводит к смертельному исходу или тяжелым повреждениям.

## Важные указания



### **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

При ненадлежащем обращении с этим устройством существует опасность травмирования. Поэтому не оставляйте детей рядом с устройством без присмотра. Данное устройство не предназначено для использования детьми.



### **ВНИМАНИЕ! ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИ ГРОЗЕ**

При грозе и опасности удара молнии отсоедините устройство от источника питания. Недостаточно отключить устройство с помощью выключателя на задней панели. Извлеките сетевой кабель из устройства или розетки. В целях безопасности также отключите от электросети все остальные подключенные компоненты.



### **ОПАСНОСТЬ! ВСКРЫТИЕ УСТРОЙСТВА**

Внутри устройства нет каких-либо деталей, обслуживаемых пользователем. Для отсоединения устройства от электросети извлеките вилку из розетки. Внутри корпуса присутствуют опасные для жизни напряжения! Не вскрывайте устройство.



### **ОПАСНОСТЬ! ОПАСНОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ**

Выводы для колонок на силовом оконечном усилителе могут находиться под опасным для жизни электрическим напряжением. Не прикасайтесь к разъемам колонок на устройстве и на колонке.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОТ БАТАРЕЕК**

Оptionальный пульт дистанционного управления Burmester содержит батарейки. Не подвергайте их чрезмерному нагреву.

При неправильном использовании существует опасность выделения тепла, возгорания, взрыва, образования дыма и газов.

Для замены батареек обратитесь к специализированному дилеру. Проглатывание батареек может привести к смертельному исходу! Всегда держите детей подальше от мелких деталей, которые можно проглотить.



### **ВНИМАНИЕ! ЗАМЕНА НЕИСПРАВНЫХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ**

Неисправный предохранитель может быть причиной того, что устройство не включается, несмотря на наличие сетевого напряжения. Для этого могут быть разные причины. Обратитесь к дилеру Burmester для проверки устройства. Замену предохранителей может производить только авторизованный персонал.



# Распаковка и установка 218

# Распаковка 218



## **ВНИМАНИЕ! ПОВРЕЖДЕНИЕ КОРПУСА**

Чтобы избежать повреждения корпуса, не используйте для вскрытия упаковки колющие или острые предметы.

Аккуратно извлеките устройство из упаковки.



## **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ВВИДУ БОЛЬШОГО ВЕСА**

Устройство очень тяжелое и в случае падения или опрокидывания может причинить травмы. Распаковывать и устанавливать устройство могут только лица, прошедшие обучение по обращению с тяжелыми грузами. При необходимости привлеките для распаковки и установки помощника.

Снимите с устройства все упаковочные материалы и смягчающие прокладки.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ**

Части комплекта поставки упакованы в полиэтиленовые пакеты. Храните упаковку в недоступном для детей месте.

## **УПАКОВКА**

Сохраните упаковку для последующей транспортировки.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Пожалуйста, проверьте комплект поставки на комплектность и наличие повреждений. Если какие-либо детали из комплекта поставки отсутствуют или при распаковке устройства вы обнаружили какие-либо повреждения, не подключайте его, а обратитесь к дилеру Burmester.

### **Комплект поставки**

---

Коробка с оконечным усилителем 218

---

Сетевой кабель, длина — 2 м

---

Кабель дистанционного управления, длина — 2 м

---

2 адаптера XLR-RCA

---

Комплект для ухода

---

Инструкция по эксплуатации

---

Гарантийный талон

---

Дизайнерский рисунок с паспорту

---

# Установка 218

Установите устройство на подходящее место.



**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВСЛЕДСТВИЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ УСТАНОВКИ**

При выборе места установки учитывайте следующие условия:

Размещайте устройство только на ровных поверхностях, способных выдержать его вес.

Устройству требуется вентиляция снизу. Она обеспечивается высотой регулируемых ножек. Размещайте его только на твердых поверхностях, не на коврах с длинным ворсом.

Не используйте устройство под открытым небом.

Защищайте устройство от прямых солнечных лучей, чрезмерного нагрева, охлаждения, влаги и пыли.

Обеспечьте достаточный приток и отток воздуха. Не устанавливайте устройство на закрытую полку.

Не закрывайте прорези и отверстия на устройстве. Они используются для притока и оттока воздуха.

Не допускайте попадания на устройство капель или брызг воды; не ставьте на устройство емкости с жидкостями.

Ни в коем случае не ставьте на устройство источники открытого огня, например горящие свечи.



# Обзор 218

## ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ 218



---

1. Кнопка питания POWER

---

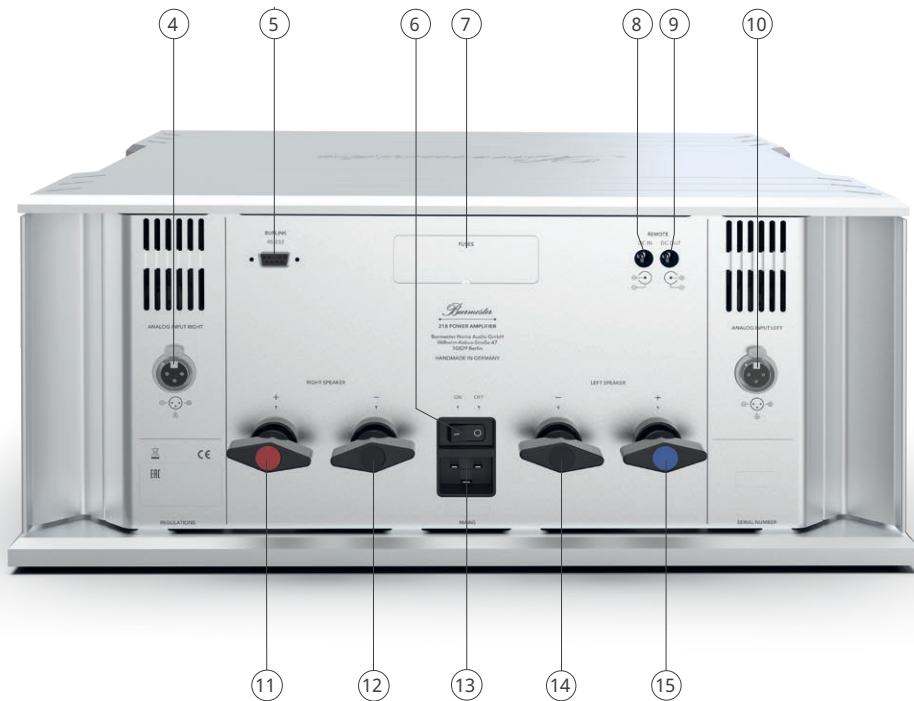
2. Светодиодный индикатор питания POWER

---

3. Инфракрасный датчик для пульта дистанционного управления

---

## ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ 218



- 
4. Вход, правый канал
- 
5. Разъем BurLink
- 
6. Выключатель питания
- 
7. Предохранители устройства (за крышкой)
- 
8. Разъем удаленного входа
- 
9. Разъем удаленного выхода
- 
10. Вход, левый канал
- 
11. Положительный выход, правый канал
- 
12. Отрицательный выход, правый канал
- 
13. Гнездо питания
- 
14. Отрицательный выход, левый канал
- 
15. Положительный выход, левый канал
-



# Подключение и эксплуатация 218

# Подключение 218



## **ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА УСТРОЙСТВА ПОСЛЕ РАСПАКОВКИ**

Слишком низкая или слишком высокая температура устройства может стать причиной неполадок. После распаковки оставьте устройство на какое-то время в помещении, прежде чем подключать и включать его.

## **КАБЕЛИ КОЛОНОК**

Для соединения колонок с оконечным усилителем Burmester рекомендует использовать кабели с большим поперечным сечением. Большое поперечное сечение позволяет сохранять коэффициент демпфирования оконечных усилителей для оптимального контроля колонок.

Наилучшего результата можно достичь при использовании оригинальных кабелей Burmester, электрические и звуковые характеристики которых такие же, как у внутренней проводки акустических систем и усилителей Burmester.

Для достижения наилучших результатов используйте готовые акустические кабели колонок с кабельными наконечниками.



**ВНИМАНИЕ!** Изоляция провода колонки должна соответствовать оригинальному кабелю колонок Burmester и отвечать условиям испытаний на воспламеняемость VW-1. Уточните информацию у производителя или дилера.

## **КАБЕЛИ**

Входы 218 выполнены симметрично (3-контактный XLR) и имеют следующее назначение контактов: **PIN1=GND, PIN2=NEG, PIN3=POS**. По причинам звучания входы должны управляться симметрично. Если ваш предусилитель не имеет соответствующих выходов, вы можете использовать прилагаемые адаптеры.

**Примечание.** Для оптимальной передачи сигнала мы рекомендуем использовать соединительные кабели Burmester. Ваш специализированный дилер Burmester будет рад проконсультировать вас по выбору.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ



### **ОПАСНОСТЬ! ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ И ЗАЩИТНЫЙ ПРОВОД**

Для подключения к сети используйте входящий в комплект поставки 3-жильный сетевой кабель. Контакт защитного провода всегда должен находиться исключительно в рабочем состоянии.

Ваше устройство Burmester на заводе настроено на напряжение страны, в которой вы его приобрели. Если ваше устройство должно будет работать с напряжением сети, отличным от заводской настройки, обратитесь к вашему дилеру Burmester. Он знает, какие модификации необходимо внести в устройство. Перед первым использованием устройства проверьте, соответствует ли напряжение сети на задней панели устройства сетевому напряжению в вашем доме. Если вы не уверены, какое напряжение сети доступно в месте установки, обязательно получите информацию у местного авторизованного специализированного дилера Burmester.

Проложите сетевой кабель таким образом, чтобы не допустить его повреждения.

Не используйте сетевой кабель, если он поврежден.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ

1. Перед подключением сетевого кабеля сначала выполните все остальные подключения на устройстве.
2. Перед подключением устройства убедитесь, что выключатель питания (6) на задней панели устройства находится в положении OFF (ВЫКЛ.).
3. Вставьте входящий в комплект сетевой кабель в гнездо питания (13) на обратной стороне модели 218.
4. Вставьте вилку в ближайшую розетку.
5. Не включайте устройство, пока не выполните и не проверите все соединения. Включайте оконечный усилитель только в том случае, если вы уверены, что ваш предусилитель настроен на низкую громкость.

# Виды подключений и режимы работы

Стереоконечные усилители Burmester можно подключать и эксплуатировать разными способами. Их разъяснение приводится ниже. Для достижения наилучшего впечатления от прослушивания вам нужно определить оптимальный для вас режим работы на слух и по вашим личным ощущениям. Ваш специализированный дилер будет рад вам в этом помочь.

## СТЕРЕОРЕЖИМ

В стереорежиме каждая из двух ваших стереоколонок управляется каналом усилителя мощности 218.

### 1. Подключение предусилителя для работы в стереорежиме

Подготовьте подключение ваших устройств, установив 218 рядом с предусилителем. Обратите внимание на то, чтобы все соединения были легкодоступны. Перед выполнением каких-либо подключений выключите 218 и все остальные компоненты.

Соедините ваши устройства, как показано на **рисунке 1**:

Соедините правый и левый выходы вашего предусилителя с входами правого и левого каналов (4), (10) усилителя 218. Для этого используйте симметричные кабели XLR.

**Если ваш предусилитель не имеет соответствующих выходов, вы можете использовать прилагаемые адаптеры. Спросите об этом вашего специализированного дилера при необходимости.**

### 2. Подключение колонок для работы в стереорежиме

Подключите ваши колонки, как показано на **рисунке 1**.

При подключении также обращайтесь к инструкции по эксплуатации ваших колонок.

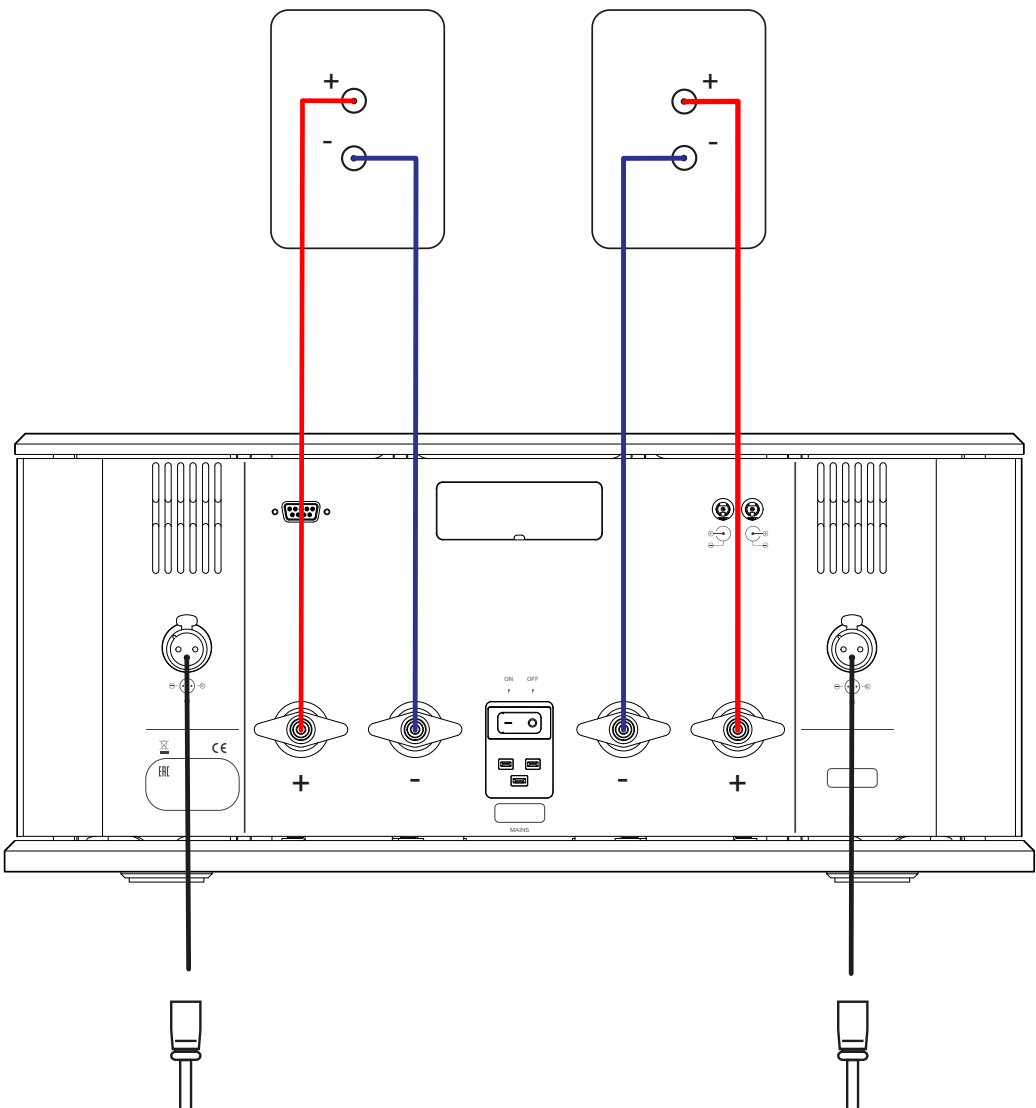
#### Правильная полярность

При подключении колонок следите за заданной полярностью соединений. Важно, чтобы все соединения были выполнены с соблюдением полярности: положительный выход оконечного усилителя (+) = положительный вход колонки (+); отрицательный выход оконечного усилителя (-) = отрицательный вход колонки (-).

РИСУНОК 1  
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ СТЕРЕОРЕЖИМА

ПРАВЫЙ КАНАЛ

ЛЕВЫЙ КАНАЛ



Не включайте Hi-Fi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте предусилитель на малую громкость.

## МОНОРЕЖИМ

Для монорежима, для воспроизведения стереосигнала, вам потребуется два окончательных усилителя 218.

В монорежиме вы получаете значительно больше мощности и контроля по сравнению с работой только с одним окончательным усилителем. Результатом является особенно динамичное воспроизведение музыки с повышенной визуализацией и пространственностью. К тому же данный режим работы позволяет устанавливать окончательные усилители в непосредственной близости от колонок. Поэтому он рекомендуется, если вы придаете особое значение максимально коротким проводам колонок.

Для работы в монорежиме используйте один **моноадаптер Burmester на усилитель**. Для этого, обратитесь к дилеру.

### 1. Подключение предусилителя для работы в монорежиме

Установите устройства в подходящем месте. Обратите внимание на то, чтобы все соединения были легкодоступны.

Перед подключением выключите оба 218 и все остальные компоненты.

Соедините ваши устройства, как показано на **рисунке 2**:

1. Соедините левый и правый выходы предусилителя с моноадаптером Burmester.
2. Соедините отмеченные красным выходы моноадаптеров с входами правого канала (4) обоих 218.
3. Соедините отмеченные синим выходы моноадаптеров с входами левого канала (10) обоих 218.

Используйте кабели Burmester XLR для удлинения подключения моноадаптера до предусилителя или входов усилителя.

По запросу также доступны более длинные, изготовленные по индивидуальному заказу переходные кабели Burmester.

Если ваш предусилитель не имеет соответствующих выходов, вы можете использовать прилагаемые адаптеры. Пожалуйста, свяжитесь со своим специализированным дилером по данному вопросу.

### 2. Подключение колонок для работы в монорежиме

Подключите ваши колонки, как показано на **рисунке 2**.

При подключении также обращайтесь к инструкции по эксплуатации ваших колонок.

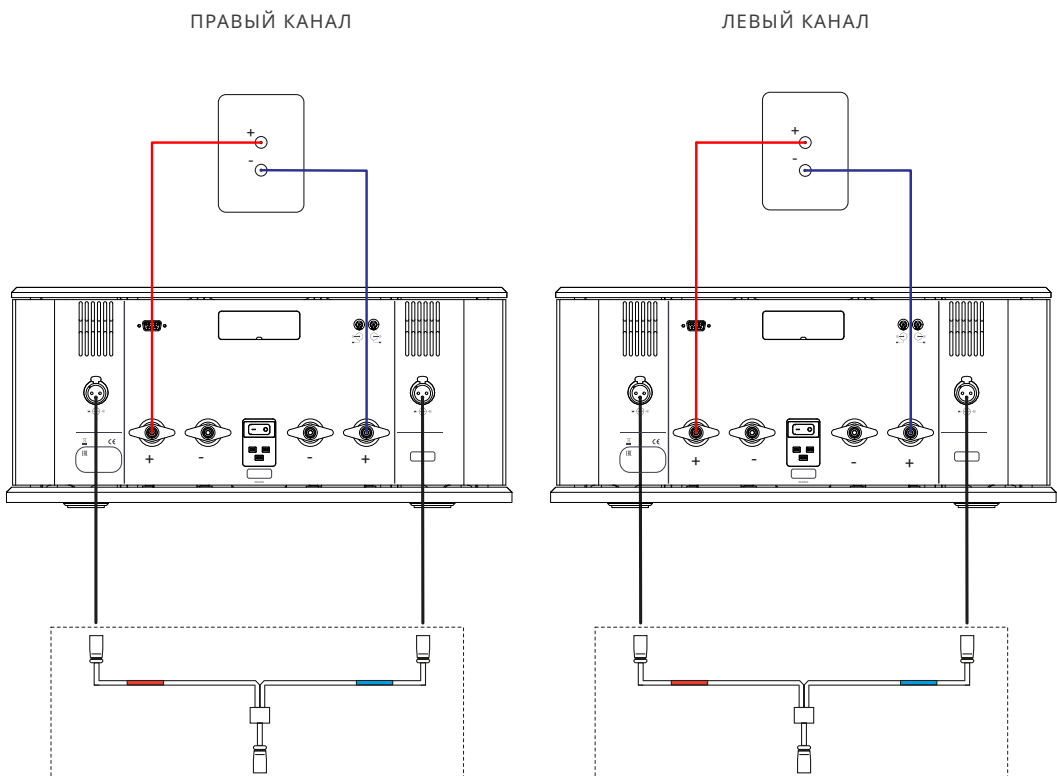
### Правильная полярность

При подключении колонок следите за заданной полярностью соединений.

В монорежиме сигнал выводится только через две положительные клеммы (11) и (15) 218. Правый канал (красный) = положительный выходной сигнал, левый канал (синий) = отрицательный выходной сигнал.

Отрицательные соединительные клеммы (12) и (14) 218 не используются в монорежиме.

РИСУНОК 2  
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ В МОНОРЕЖИМЕ



**Не включайте Hi-Fi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте предусилитель на малую громкость.**

## **ДВУХПОЛОСНЫЙ РЕЖИМ**

Для двухполосного режима, для воспроизведения стереосигнала, вам потребуется два оконечных усилителя 218. Работа в двухполосном режиме возможна, если ваши колонки имеют отдельные соединения для низких и средних частот.

При работе в двухполосном режиме особенно важный средне-высокий диапазон напрямую выигрывает от того, что соответствующие каналы усилителя мощности освобождаются от энергоемкого низкочастотного диапазона. Это приводит к значительному улучшению пространственного изображения и более точной локализации голосов и инструментов.

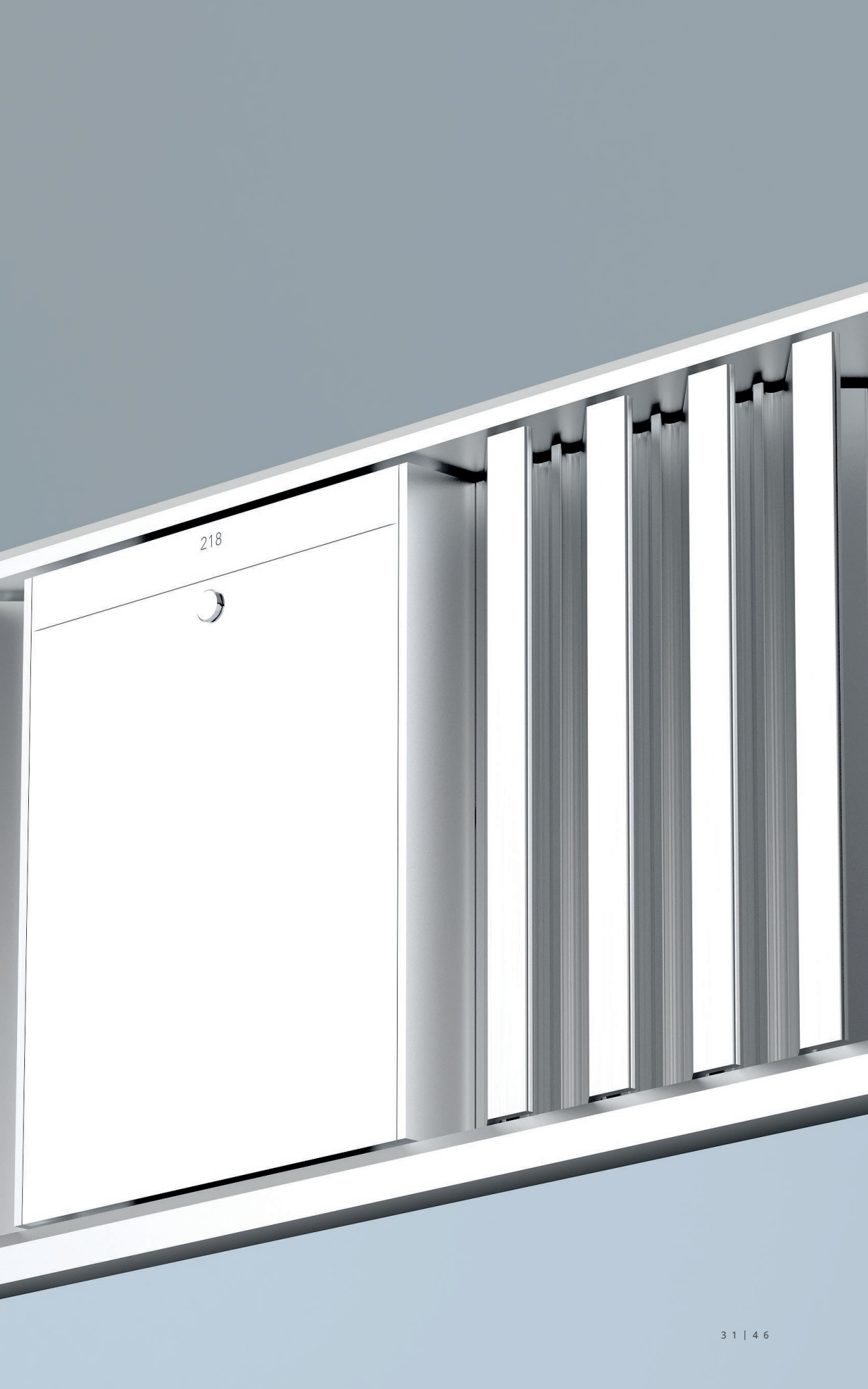
Для работы в двухполосном режиме один **двухполосный адаптер Burmester на усилитель**. Fragen Sie hierzu Ihren Fachhändler.



**ВНИМАНИЕ!** Для работы в двухполосном режиме обязательно удалите переключки между низкочастотным и средне-высокочастотным трактом на колонках! В противном случае это может привести к повреждению ваших усилителей и колонок.

При подключении также обращайтесь к инструкции по эксплуатации ваших колонок.

**Для работы в двухполосном режиме существует два описываемых ниже различных варианта подключения.**



218

### **а) Вертикальный двухполосный режим**

В вертикальном двухполосном режиме каждый оконечный усилитель 218 питает одну из колонок. Данный режим работы позволяет устанавливать оконечные усилители в непосредственной близости от колонок.

#### **1. Подключение предусилителя для вертикального двухполосного режима**

Установите устройства в подходящем месте. Обратите внимание на то, чтобы все соединения были легкодоступны.

Перед подключением выключите оба 218 и все остальные компоненты.

1. Соедините левый и правый выходы предусилителя с каждым двухполосным адаптером Burmester.
2. Соедините отмеченные красным выходы двухполосных адаптеров с входами правого канала (4) обоих 218.
3. Соедините отмеченные синим выходы двухполосных адаптеров с входами левого канала (10) обоих 218.

Используйте кабели Burmester XLR для удлинения подключения двухполосных адаптеров до предусилителя. По запросу также доступны более длинные, изготовленные по индивидуальному заказу переходные кабели Burmester.

Если ваш предусилитель не имеет соответствующих выходов, вы можете использовать прилагаемые адаптеры. Спросите об этом вашего специализированного дилера при необходимости.

#### **2. Подключение колонок для работы в вертикальном двухполосном режиме**

Подключите ваши колонки, как показано на **рисунке 3**.

При подключении также обращайтесь к инструкции по эксплуатации ваших колонок.

#### **Правильная полярность**

При подключении колонок следите за правильной полярностью соединений. Важно, чтобы все соединения были выполнены с соблюдением полярности:

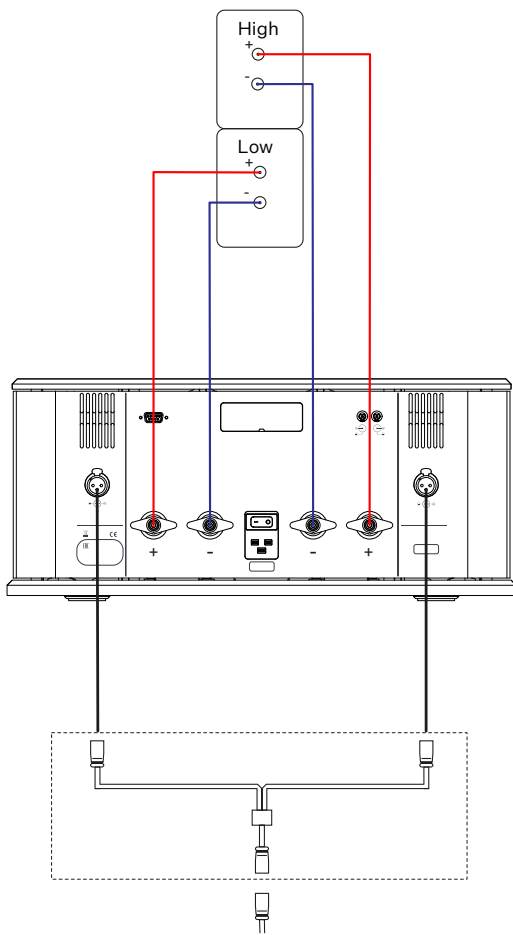
положительный выход оконечного усилителя (+) = положительный вход колонки (+);  
отрицательный выход оконечного усилителя (-) = отрицательный вход колонки (-).

**Не включайте Hi-Fi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте предусилитель на малую громкость.**

РИСУНОК 3

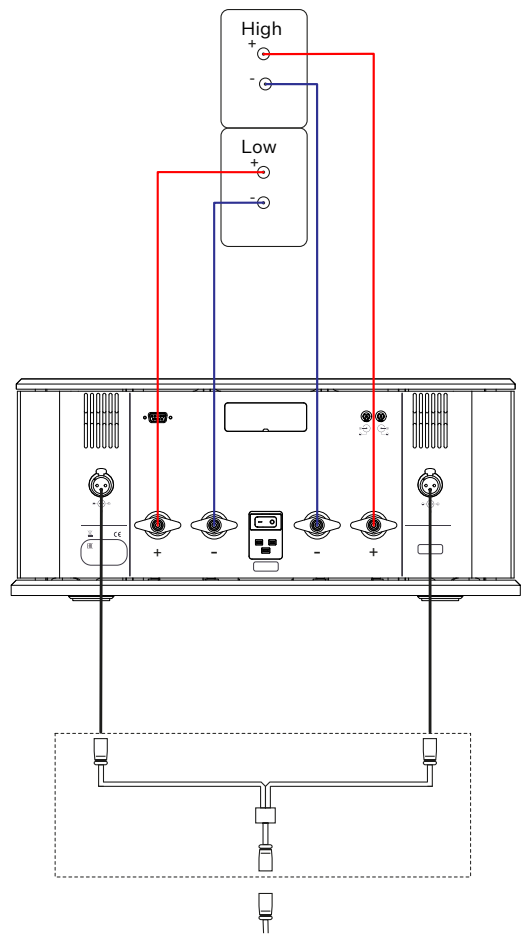
## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ДВУХПОЛОСНОМ РЕЖИМЕ

ПРАВОГО КАНАЛА



BI-AMP Adapter

ЛЕВОГО КАНАЛА



BI-AMP Adapter

## **в) Горизонтальный двухполосный режим**

При горизонтальном двухполосном режиме один оконечный усилитель 218 обеспечивает средне-высокочастотные тракты колонок, а другой — низкочастотные тракты. В этом режиме работы отвечающий за особенно важный с точки зрения звучания средне-высокий диапазон оконечный усилитель полностью освобожден от низкочастотного диапазона.

### **1. Подключение предусилителя для горизонтального двухполосного режима**

Установите устройства в подходящем месте.

Обратите внимание на то, чтобы все соединения были легкодоступны.

Перед подключением выключите оба 218 и все остальные компоненты.

1. Соедините левый и правый выходы предусилителя с каждым двухполосным адаптером Burmester.
2. Соедините выходы двухполосного адаптера для правого канала с входами правого канала (4) обоих 218. Цветовое кодирование выходов не имеет значения.
3. Соедините выходы двухполосного адаптера для левого канала с входами левого канала (10) обоих 218. Цветовое кодирование выходов не имеет значения.

Используйте кабели Burmester XLR для удлинения подключения двухполосных адаптеров до предусилителя или входов усилителя. По запросу также доступны более длинные, изготовленные по индивидуальному заказу переходные кабели Burmester.

Если ваш предусилитель не имеет соответствующих выходов, вы можете использовать прилагаемые адаптеры. Спросите об этом вашего специализированного дилера при необходимости.

### **2. Подключение колонок для работы в горизонтальном двухполосном режиме**

Подключите ваши колонки, как показано на **рисунке 4**.

При подключении также обращайтесь к инструкции по эксплуатации ваших колонок.

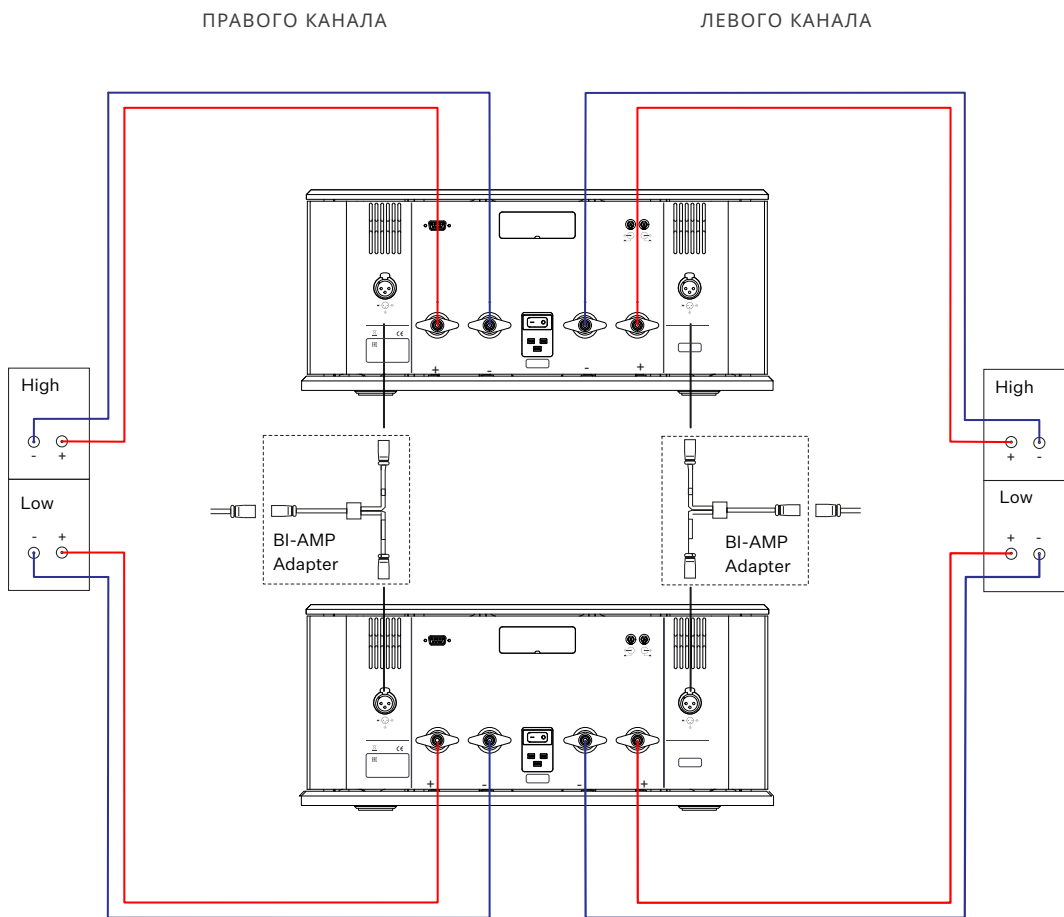
## **ПРАВИЛЬНАЯ ПОЛЯРНОСТЬ**

При подключении колонок следите, чтобы полярность соединений была правильной. Важно, чтобы все соединения выполнялись синфазно: положительный выход оконечного усилителя (+) = положительный вход колонки (+); отрицательный выход оконечного усилителя (-) = отрицательный вход колонки (-).

**Не включайте Hi-Fi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте предусилитель на малую громкость.**

РИСУНОК 4

## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ РАБОТЫ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ДВУХПОЛОСНОМ РЕЖИМЕ



# Эксплуатация 218



## **ОСТОРОЖНО! ЗВУК ВЫСОКОЙ ИНТЕНСИВНОСТИ**

Выходные сигналы большой мощности могут привести к повреждению слуха.

- Перед включением 218 установите подключенные источники/предусилители на низкий уровень громкости.
- Избегайте прослушивания музыки на высокой громкости в течение длительного времени.

## **ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ 218 НА УСТРОЙСТВЕ**

Включайте 218 только в том случае, если вы уверены, что ваш предусилитель настроен на низкую громкость.

### **Включение 218**

Переключите выключатель питания 218 (6) на задней панели в положение ON (ВКЛ.).

- Загорается светодиодный индикатор питания POWER (2), и устройство находится в режиме ожидания.

Теперь нажмите кнопку питания POWER (1) на передней панели устройства.

- Светодиод POWER (2) изменит цвет, и устройство включится.

### **Выключение 218 (режим ожидания)**

Нажмите кнопку POWER (1) на передней панели устройства.

- Светодиод POWER (2) меняет цвет, и устройство переходит в режим ожидания.

Для полного выключения 218 переведите выключатель питания (6) на задней панели устройства в положение OFF (ВЫКЛ.).

## **ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ 218 С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ**

Модель 218 можно включать и выключать с помощью дополнительного пульта дистанционного управления.

Включайте 218 с помощью пульта дистанционного управления только в том случае, если вы уверены, что ваш предусилитель настроен на низкую громкость.

### **Включение 218 с помощью пульта дистанционного управления**

Переключите выключатель питания 218 (6) на задней панели в положение ON (ВКЛ.).

- Светится светодиодный индикатор POWER (2).

Нажмите кнопку (POWER) на пульте дистанционного управления.

- Устройство включится, а светодиод POWER (2) изменит цвет.

### Выключение 218 с помощью пульта дистанционного управления





Нажмите кнопку (POWER) на пульте дистанционного управления.

→ Устройство переходит в режим ожидания, а светодиод POWER (2) меняет цвет.

Для полного выключения 218 переведите выключатель питания (6) на задней панели устройства в положение OFF (ВЫКЛ.).

### ВЫБОР ЦВЕТОВ СВЕТОДИОДНЫХ ИНДИКАТОРОВ

Вы можете выбрать один из двух вариантов цвета индикатора POWER (2) в соответствии с вашими пожеланиями.

1. (По умолчанию)	2. STBY = красный		3. ON = зеленый	
2.	4. STBY = оранжевый		5. ON = красный	

**Для переключения цветовой схемы 218 должен находиться в режиме ожидания.**

→ Нажмите и удерживайте переключатель POWER (1) около 10 секунд.

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Модель 218 имеет функцию автоматического отключения питания (APD).

Она гарантирует переключение 218 в режим ожидания при отсутствии входного сигнала в течение примерно 30 минут.

Функция автоматического отключения питания включена при поставке 218 с завода. Ее можно включить и выключить на устройстве с помощью пульта дистанционного управления или через BurLink.

**Для включения и выключения APD 218 должен быть включен (состояние ON):**

#### Включение и выключение автоматического отключения питания на устройстве

Для отключения функции APD непосредственно на устройстве нажмите и удерживайте кнопку POWER (1) в течение 5 секунд.

→ Передний светодиод (2) кратковременно мигает красным 3 раза.

Для повторного включения функции APD непосредственно на устройстве снова нажмите и удерживайте кнопку POWER (1) в течение 5 секунд.

→ Передний светодиод (2) кратковременно мигает зеленым цветом 3 раза.

### **Включение и выключение автоматического отключения питания с помощью пульта дистанционного управления**

Для отключения функции APD с помощью пульта дистанционного управления нажмите кнопку (RESUME).

→ Передний светодиод (2) коротко мигает красным 3 раза в качестве подтверждения.

Для повторного включения функции APD с помощью пульта дистанционного управления снова нажмите кнопку (RESUME).

→ Передний светодиод (2) кратковременно мигает зеленым цветом 3 раза.

### **Включение и выключение автоматического отключения питания через BurLink**

Включение и выключение APD через BurLink описано в разделе BurLink.

### **УДАЛЕННЫЙ ДОСТУП**

Ваши устройства Burmester можно включать и выключать дистанционно через удаленное соединение. Соединив разъем REMOTE OUT (9) устройства 218 с соответствующим разъемом REMOTE IN другого устройства Burmester, его можно дистанционно включать и выключать при включении и выключении устройства 218. В этом режиме работы 218 принимает на себя функцию ведущего устройства.

Соединив разъем REMOTE IN (8) устройства 218 с соответствующим разъемом REMOTE OUT другого устройства Burmester, 218 можно дистанционно включать и выключать при включении и выключении соответствующего устройства. В этом режиме работы 218 принимает на себя функцию ведомого устройства.

## BURLINK

К соединению BurLink могут быть подключены системы управления, такие как ПК, CRESTRON®, Nevo и т. д. Они позволяют удобно управлять всей вашей системой, например с помощью индивидуально программируемой сенсорной панели.

Интерфейсом BurLink можно управлять через 9-контактный разъем D-SUB (RS-232). Конфигурация RS-232: 9600 бод, 8 бит, четность: нет, 1 стоповый бит, без аппаратного квитирования.


Возможные команды для управления 218 перечислены ниже. Команды должны отправляться заглавными буквами. Все команды BurLink должны отправляться с окончанием CR или \$0d.

<b>TYPE</b>	Тип устройства
<b>VERSION</b>	Версия прошивки
<b>SNR</b>	Серийный номер
<b>POWOFF</b>	Выключить устройство
<b>POWON</b>	Включить устройство
<b>APD</b>	Включить/выключить автоматическое отключение питания
<b>IR</b>	Включить/выключить инфракрасный датчик
<b>INFO</b>	Вывод TYPE, VERSION, SNR, состояния IR и состояния устройства (состояние устройства: STBY: NOT ON!, ON: APD: ONSTATUS, ERROR: ERRTYPE)

# Отображение ошибок и устранение

Оконечный усилитель 218 оснащен обширными схемами защиты, которые защищают его и подключенные колонки от повреждений в случае неисправности.

Схемы защиты 218 реагируют на различные неисправности. При возникновении ошибки вы будете проинформированы об этом с помощью переднего светодиода (2).

В случае ошибки светодиод мигает оранжевым цветом.  Воспроизведение музыки прерывается.

**Следующие ошибки могут быть исправлены пользователем:**

## **ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЕ НА ВЫХОДЕ ИЗ-ЗА КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ В КАБЕЛЬНОМ СОЕДИНЕНИИ**

### **Для сброса функции защиты**

1. Полностью выключите 218, установив выключатель питания (6) на задней панели устройства в положение OFF (ВЫКЛ.).
2. Проверьте проводку между окончательным усилителем и колонками и исправьте возможные неисправности:
  - Обратите внимание на плотный контакт между всеми разъемами.
  - Положительные и отрицательные разъемы кабелей колонок не должны соприкасаться.
  - Обратите внимание на то, чтобы токопроводящие части проводки колонок не касались корпуса 218.
  - В режиме двухполосного усиления убедитесь, что с колонок сняты перемычки двухполосного усиления.
3. Снова включите 218 с помощью выключателя питания (6) и нажмите кнопку POWER (1) на передней панели устройства.

## **ПОВЫШЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА**

При превышении допустимой рабочей температуры в 218 срабатывает защитная схема.

### **Причинами чрезмерно высокой температуры в 218 могут быть:**

- перегрузка устройства от воспроизведения музыки с очень высоким уровнем звукового давления в течение длительного периода времени;
- слишком высокая температура в помещении (> 30 °C);
- недостаточная вентиляция устройства.

### **Для сброса функции защиты**

1. Полностью выключите 218, установив выключатель питания (6) на задней панели устройства в положение OFF (ВЫКЛ.).
2. Подождите, пока устройство остынет (около 30 минут).
3. При необходимости обеспечьте более низкую температуру в помещении и свободную установку устройства.
4. Снова включите 218 с помощью выключателя питания (6) и нажмите кнопку POWER (1) на передней панели устройства.

**Включайте устройство только в том случае, если вы уверены, что ваш предусилитель настроен на низкую громкость.**

**Избегайте прослушивания музыки на высокой громкости в течение длительного времени.**

### ОШИБКА СМЕЩЕНИЯ (ПОСТОЯННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ НА ВХОДЕ)

На выходе предусилителей и других устройств-источников может присутствовать постоянное напряжение. Чтобы не повредить ваши колонки, 218 имеет активную регулировку, которая может сбалансировать постоянное напряжение устройств-источников до определенного уровня. Если это постоянное напряжение становится слишком высоким, 218 отключается.

#### Для сброса функции защиты

1. Полностью выключите 218, установив выключатель питания (6) на задней панели устройства в положение OFF (ВЫКЛ.).
2. Замените устройство-источник и проверьте его у дилера.
3. После того, как вы снова подключили компоненты, включите 218 с помощью выключателя питания (6) и нажмите кнопку POWER (1) на передней панели устройства.

Включайте устройство только в том случае, если вы уверены, что ваш предусилитель настроен на низкую громкость.

### ИНДИКАЦИЯ НЕИСПРАВНОСТИ ЧЕРЕЗ BURLINK

Описанные ошибки можно считать отдельно для обоих каналов через интерфейс BurLink на устройстве:

Перенапряжение на выходе (из-за короткого замыкания в проводке):	"END_OVERCURR:ERROR_R" или "END_OVERCURR:ERROR_L"
Повышенная температура:	"END_TEMP:ERROR_R" или "END_TEMP:ERROR_L"
Ошибка смещения:	"END_OFFSET:ERROR_R" или "END_OFFSET:ERROR_L"

**Если 218 не возвращается в нормальный режим работы после вышеописанных действий, значит у этого есть и другие причины. Выключите устройство и отключите его от сети, вытащив вилку из розетки. Пожалуйста, обратитесь к вашему специализированному дилеру.**

# Гарантия

**В Burmester мы сделали все, чтобы произвести продукт, отвечающий самым высоким стандартам.**

Каждая деталь продумана и разработана осознанно. Все используемые компоненты и материалы выбираются, тестируются и используются нами таким образом, чтобы достичь наилучшего качества и длительного срока службы.

Наш гарантийный талон гарантирует, что ваше изделие Burmester прошло тщательную проверку и вышло из нашего производства в идеальном состоянии.

Мы предоставляем 3-летнюю гарантию на ваше устройство Burmester. Необходимым условием для этого является правильное подключение и эксплуатация без перегрузок, механическая целостность и регистрация устройства. Гарантия аннулируется, если были произведены какие-либо вмешательства или демонтированы части корпуса, разъемы или клеммы.

Зарегистрируйте Ваш продукт, используя указанный в гарантийном талоне серийный номер на сайте [www.burmester.services/warranty](http://www.burmester.services/warranty) и активируйте тем самым продление гарантии.

# Уход

Жидкости и химические средства могут привести к повреждениям поверхности корпуса. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попала жидкость. Для ухода за поверхностями используйте прилагаемый набор. Не используйте химические средства для очистки.

# Утилизация

Закон запрещает утилизировать это устройство и принадлежности к нему с бытовыми отходами (серый контейнер, желтый контейнер, бумага или стекло), а предписывает сдавать в местные пункты сбора или предприятиям, осуществляющим обратную приемку на добровольной основе.



# Технические характеристики 218

<b>ВИД УСТРОЙСТВА</b>	Двухканальный оконечный усилитель
<b>РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА</b>	
Ширина	496 мм
Высота	216 мм
Глубина	479 мм
Масса	42 кг
* Длины подключаемых штекеров в размерах не учитываются.	
<b>ДИАПАЗОНЫ НАПРЯЖЕНИЯ</b>	
Модель 218-240	230 - 240 В~, 50/60 Гц
Модель 218-220	220 В~, 50/60 Гц
Модель 218-120	110 - 120 В~, 50/60 Гц
Модель 218-100	100 В~, 50/60 Гц
<b>ПРЕДОХРАНИТЕЛИ</b>	
Модель 218-240	F1: Т 6.3А Е или Н
Модель 218-220	F2: Т 6.3А Е или Н
Модель 218-120	F3: Т16 А Е или Н
Модель 218-100	F4: Т16 А Е или Н
<b>ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ OFF/STBY/ON</b>	
Модель 218-240	0,07 Вт/0,46 Вт/65 Вт
<b>ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ, МАКС.</b>	
Модель 218-240	1720 Вт
Модель 218-220	1670 Вт
Модель 218-120	1680 Вт
Модель 218-100	1620 Вт

**ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ\*\***

\*\*Выходная мощность измерена для модели 218-240 при 230 В, 50 Гц.

**ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ СТЕРЕО (МЭК 62368-1)****на канал:**

2 Ом	400 Вт
4 Ом	275 Вт
8 Ом	165 Вт

**ИМПУЛЬСНАЯ МОЩНОСТЬ СТЕРЕО (CEA) на канал:**

2 Ом	575 Вт
4 Ом	355 Вт
8 Ом	200 Вт

**ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ, МОНО (МЭК 62368-1) на:**

4 Ом	785 Вт
------	--------

**ИМПУЛЬСНАЯ МОЩНОСТЬ, МОНО (CEA) на:**

4 Ом	1165 Вт
Коэффициент демпфирования (100 Гц/4Ω)	> 1 500
Усиление стерео/моно	34,2 дБ/40,2 дБ
Входное сопротивление симм./асимм.	1,9 кОм/12 кОм
Входная чувствительность (1 % THD+N, 4 Ω)	770 мВ
Частотная характеристика мощности (-3 дБ, 1/8 номинальной мощности, 4 Ω)	< 5 Гц - > 180 кГц
THD+N (1 кГц/50 Вт/4Ω)	< 0,0097%
SNR (20 Гц - 20 кГц)	> 81 дБ

Составитель оставляет за собой право на внесение технических изменений



ВЕРСИЯ: BA\_218\_RU\_1-1\_2206

**BURMESTER HOME AUDIO GMBH**

Wilhelm-Kabus-Straße 47

10829 Berlin

Германия

[www.burmester.de](http://www.burmester.de)